



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 26.03.1997
COM(97)134 τελικό

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις
εισαγωγές ενσφαιρών τριβέων (ρουλεμάν με σφαιρίδια), με μέγιστη εξωτερική
διάμετρο υπερβαίνουσα τα 30 χιλ., καταγωγής Ιαπωνίας και για την
κατάργηση των μέτρων αντιντάμπινγκ
που έχουν επιβληθεί σ'αυτές τις εισαγωγές

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Συνημμένα σας διαβιβάζουμε πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ενσφαίρων τριβέων (ρουλεμάν με σφαιρίδια) με μεγίστη εξωτερική διάμετρο υπερβαίνουσα τα 30 χιλιοστά, καταγωγής Ιαπωνίας και την κατάργηση των μέτρων αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί στις εν λόγω εισαγωγές.
2. Η συνημμένη πρόταση προκύπτει από την ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων αντιντάμπινγκ που ισχύουν όσον αφορά τις εν λόγω εισαγωγές, επανεξέταση που ζητήθηκε από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και άρχισε από την Επιτροπή τον Μάρτιο 1995.
3. Μετά από έρευνα των υπηρεσιών της Επιτροπής, διαπιστώθηκε ότι παρόλο που ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν έχει πλήρως ανακάμψει από την προηγούμενη επισφαλή κατάσταση στην οποία βρισκόταν, οι εν λόγω εισαγωγές, εφόσον εξετάζονται μεμονωμένα, δεν έχουν σημαντικά επιζήμιες επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Συνεπώς δεν γίνονται αποδεκτοί οι ισχυρισμοί που περιέχονται στην αίτηση για ενδιάμεση επανεξέταση που υπέβαλε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, ότι δηλαδή τα ισχύοντα μέτρα δεν επαρκούν για την εξουδετέρωση της επαυξημένης ζημίας. Πράγματι, κατά τη γνώμη των υπηρεσιών της Επιτροπής, η επισφαλής κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μπορεί να οφείλεται μάλλον στις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες και στην ιαπωνική παραγωγή στην Κοινότητα.
4. Επιπλέον, οι υπηρεσίες της Επιτροπής διαπίστωσαν ότι δεν είναι πιθανόν να προκαλέσει η κατάργηση των μέτρων αντιντάμπινγκ που ισχύουν επί του παρόντος κατάσταση τέτοια ώστε οι εν λόγω εισαγωγές να έχουν σημαντικά επιζήμιες επιπτώσεις.
5. Δεδομένων των παραπάνω συμπερασμάτων, θεωρείται ότι από την ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων αντιντάμπινγκ που ισχύουν όσον αφορά τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Ιαπωνίας, προκύπτει ότι η διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις προαναφερθείσες εισαγωγές πρέπει να περατωθεί και τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ να καταργηθούν.

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ενοσφαίρων τριβέων (ρουλεμάν με σφαιρίδια), με μέγιστη εξωτερική διάμετρο υπερβαίνουσα τα 30 χιλ., καταγωγής Ιαπωνίας και για την κατάργηση των μέτρων αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί σ'αυτές τις εισαγωγές

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη :

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας¹, και ειδικότερα το άρθρο 9 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής,

¹ΕΕ αριθ. L 56, 6.3.1996, σελ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96 του Συμβουλίου, ΕΕ αριθ. L 317, 6.12.96, σελ. 1.

Εκτιμώντας ότι :

A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Τον Ιούνιο 1994, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία για ενδιάμεση επανεξέταση των οριστικών μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2849/92² για την τροποποίηση του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ενσφαιρών τριβών (ρουλεμάν με σφαιρίδια) με μέγιστη εξωτερική διάμετρο υπερβαίνουσα τα 30 χιλ., (που στο εξής θα αναφέρονται ως LBB) καταγωγής Ιαπωνίας, που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1739/85³. Αυτή η αίτηση υποβλήθηκε από την Federation of European Bearing Manufacturers' Association (FEBMA) εξ ονόματος των κοινοτικών παραγωγών η συλλογική παραγωγή των οποίων αποτελεί, κατά τους ισχυρισμούς, το μεγαλύτερο τμήμα της κοινοτικής παραγωγής LBB.

(2) Στην αίτηση προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι τα εν ισχύ μέτρα αντιντάμπινγκ δεν είναι πλέον επαρκή για να εξουδετερώνουν το ντάμπινγκ το οποίο προκαλεί ζημία επειδή τόσο το ντάμπινγκ όσο και η ζημία που προκαλείται από αυτό, έχουν αυξηθεί.

²ΕΕ αριθ. L 286, 1.10.92, σελ. 2.

³ΕΕ αριθ. L 167, 27.6.85, σελ. 3.

(3) Θεωρώντας ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3283/94 του Συμβουλίου για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁴, η Επιτροπή δημοσίευσε στις 23 Μαρτίου 1995⁵ ανακοίνωση για την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές LBB καταγωγής Ιαπωνίας.

(4) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους κοινοτικούς παραγωγούς, τους εισαγωγείς και τους ιάπωνες παραγωγούς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και τους αντιπροσώπους της Ιαπωνίας σχετικά με την έναρξη της έρευνας και έδωσε στα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.

⁴ΕΕ αριθ. L 349, 31.12.1994, σελ.1, που αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1995.

⁵ΕΕ αριθ. C 71, 23.3.95, σελ.3.

(5) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για να συναγάγει συμπεράσματα.

(6) Η περίοδος της έρευνας που αφορούσε την παρούσα διαδικασία, ήταν από την 1η Ιανουαρίου 1994 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994. Για να αναλυθούν οι τάσεις των παραγόντων που εξετάζονται με σκοπό να καθοριστεί κατά πόσον η κοινοτική βιομηχανία έχει υποστεί ζημία από τις εν λόγω εισαγωγές, χρησιμοποιήθηκε η περίοδος από την 1η Ιανουαρίου 1991 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994.

(7) Για να γίνει η ανάλυση της ζημίας και για να εξασφαλιστεί η δυνατότητα σύγκρισης των στοιχείων που συγκεντρώθηκαν για την περίοδο που αναφέρεται στην παράγραφο 6, χρησιμοποιήθηκαν τα στοιχεία που αφορούσαν την Κοινότητα των δεκαπέντε ακόμη και για την περίοδο πριν από τη διεύρυνση της Κοινότητας με την προσχώρηση της Σουηδίας, της Φινλανδίας και της Αυστρίας.

(8) Η έρευνα υπερέβη την κανονική χρονική περίοδο λόγω του γεγονότος ότι η αξιολόγηση της ζημίας ήταν περίπλοκη και για τους λόγους της αιτιώδους συνάφειας, που οφείλονται κυρίως στο μεγάλο αριθμό και στη μεγάλη ποικιλία των τύπων του προϊόντος που αφορούσε η έρευνα.

(9) Η κοινοτική βιομηχανία, εξ ονόματος της οποίας υποβλήθηκε η αίτηση για ενδιάμεση επανεξέταση, αποτελείται από τους ακόλουθους παραγωγούς :

SKF France S.A. (Γαλλία)

SKF Industrie SpA (Ιταλία)

SKF Espanola S.A. (Ισπανία)

SKF Deutschland GmbH (Γερμανία)

SKF (UK) Ltd (Ηνωμένο Βασίλειο)

FAG Kugelfischer (Γερμανία)

FAG Cuscinetti SpA (Ιταλία)

Umbra Cuscinetti SpA (FAG) (Ιταλία)

ROL Rolamentos Portugueses SARL (Πορτογαλία) και

SNR Roulements (Γαλλία)

(10) Κατά την περίοδο της έρευνας, οι ακόλουθες εταιρείες πραγματοποιούσαν εξαγωγές LBB από την Ιαπωνία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και συνεργάστηκαν με την Επιτροπή κατά την έρευνα επανεξέτασης :

Sapporo Precision Ltd.

NTN Corporation Ltd.

Nankai Seiko Co., Ltd.,

Nachi-Fujikoshi Corp.,

Koyo Seiko Co., Ltd.,

NSK Ltd.,

Inoue Jikuuke Kogyo Ltd.,

Izumoto Seiko Co Ltd.,

Nakai Bearings Co., Ltd.,

Tottori Yamakei Bearing Seisakusho Ltd.,

Wada Seiko Ltd.,

Fujino Iron Works Ltd., και

NSK Micro Precision Ltd.

(11) Ο ακόλουθος μη συνδεόμενος εισαγωγέας συνεργάστηκε με την Επιτροπή κατά την παρούσα έρευνα : I.S.O. Import Standard Office (Γαλλία).

(12) Επιπλέον, πολλοί τελικοί χρήστες υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους οι οποίες λήφθηκαν υπόψη στο βαθμό που συνοδεύονταν από αποδεικτικά στοιχεία.

B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

(13) Το υπό εξέταση προϊόν είναι οι ένσφαιροι τριβείς (ρουλεμάν με σφαιρίδια) με μέγιστη εξωτερική διάμετρο που υπερβαίνει τα 30 χιλ., οι οποίοι υπάγονται στον κωδικό ΣΟ αριθ. 84821090 καταγωγής Ιαπωνίας. Η κυριότερη εφαρμογή των LBB είναι ως ενδιάμεσα προϊόντα που χρησιμοποιούνται κατά την συναρμολόγηση προϊόντων όπως οχήματα, ηλεκτρικός εξοπλισμός, εργαλεία μηχανημάτων, κατασκευές, εξοπλισμός αεροδιαστήματος, αγροκτημάτων και στρατιωτικός εξοπλισμός.

(14) Στην Ιαπωνία και στην Κοινότητα οι LBB πωλούνται κυρίως σε δύο κατηγορίες πελατών, δηλαδή σε βιομηχανικούς χρήστες και σε διανομείς.

(15) Διαπιστώθηκε ότι οι LBB που παράγονται στην Ιαπωνία, πωλούνται στην εγχώρια αγορά και εξάγονται στην Κοινότητα και οι LBB που παράγονται από τους κοινοτικούς παραγωγούς και πωλούνται στην κοινοτική αγορά είναι όμοια προϊόντα στα φυσικά χαρακτηριστικά και στις χρήσεις τους. Επομένως θεωρήθηκαν ομοειδή προϊόντα σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου.

Γ. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ

(16) Για τους λόγους του υπό εξέταση κανονισμού⁶, οι εταιρείες που ανήκουν σε ιάπωνες και παράγουν το προϊόν στην Κοινότητα, δεν θεωρούνται μέρος της κοινοτικής βιομηχανίας κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 υπό α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96. Αυτή η προσέγγιση θεωρήθηκε αιτιολογημένη επειδή

⁶Παράγραφοι 24-25.

οι εταιρείες είναι συνδεδεμένες με εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος από την Ιαπωνία. Οι εταιρείες πωλούν την παραγωγή τους σε θυγατρικές εταιρείες πωλήσεων που είναι εγκατεστημένες στην Κοινότητα και είναι εξίσου συνδεδεμένες με εξαγωγείς από την Ιαπωνία και οι οποίες επίσης πραγματοποιούν πωλήσεις εισαγόμενων LBB καταγωγής Ιαπωνίας. Θεωρείται ότι κάτω από αυτές τις συνθήκες οι εταιρείες παραγωγής που είναι εγκατεστημένες στην Κοινότητα, μπορούν επομένως να ωφεληθούν από αθέμιτες εμπορικές πρακτικές. Σ' αυτές τις συνθήκες, οι παραγωγοί δεν θεωρήθηκαν ότι συμπεριφέρονται ως κανονικοί κοινοτικοί παραγωγοί αλλά ως συμπληρωματική πηγή προμήθειας για τους εξαγωγείς που κατηγορούνται ότι ασκούν πρακτικές ντάμπινγκ.

(17) Ένας από τους κοινοτικούς παραγωγούς που αναφέρονται ανωτέρω, δεν απήντησε στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής εντός της προθεσμίας που καθόρισε η Επιτροπή. Επειδή η εν λόγω εταιρεία δεν συνεργάστηκε, αποκλείστηκε από την κοινοτική βιομηχανία όπως καθορίστηκε από την καταγγελία και έτσι από τον καθορισμό της ζημίας που έκανε η Επιτροπή σε συνδυασμό με την παρούσα έρευνα. Για την υπόλοιπη ανάλυση, ο όρος κοινοτική βιομηχανία αφορά τους κοινοτικούς παραγωγούς που συνεργάστηκαν και οι οποίοι στήριξαν την καταγγελία, η συλλογική παραγωγή των οποίων αποτελεί το μεγαλύτερο τμήμα της κοινοτικής παραγωγής LBB κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96.

Δ. ΖΗΜΙΑ

Κατανάλωση

(18) Μεταξύ του 1991 και του 1994, η κατανάλωση LBB στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα των δεκαπέντε μελών αυξήθηκε από περίπου 409 εκατ. τεμάχια σε περίπου 513 εκατ. τεμάχια, δηλ. κατά περίπου 25%. Η ανωτέρω ανάπτυξη της αγοράς είναι το αποτέλεσμα της επίδρασης του γενικού κύκλου επιχειρήσεων στην αγορά κατά την οποία το μέγεθος της αγοράς LBB ποικίλλει ανάλογα με το γενικό επίπεδο δραστηριότητας εκ μέρους των χρηστών LBB.

Όγκος και τμήμα της αγοράς που κατέχουν οι εισαγωγές

(19) Μεταξύ του 1991 και της περιόδου της έρευνας, οι εισαγωγές LBB καταγωγής Ιαπωνίας, σε τόνους, μειώθηκαν από 10,225 τόνους σε 7,872 τόνους, δηλ. κατά 23%. Οι πωλήσεις στην Κοινότητα LBB καταγωγής Ιαπωνίας, σε τεμάχια, μειώθηκαν από 30.6 εκατ. τεμάχια σε 29.8 εκατ. τεμάχια, δηλαδή κατά 2.3% κατά την ίδια περίοδο.

(20) Σύμφωνα με αυτήν την μείωση των πωλήσεων και αντίθετα προς τους ισχυρισμούς που προέβαλε η κοινοτική βιομηχανία, το συνεπακόλουθο τμήμα της αγοράς που κατέχουν οι υπό εξέταση εισαγωγές, σημείωσε σταθερή μείωση. Η μείωση ήταν από 7.7% το 1991 σε 5.9% του τμήματος της αγοράς το 1994.

Τιμές των εισαγωγών

(21) Οι τιμές που επιβλήθηκαν σε ορισμένους τύπους από αντιπροσωπευτική δειγματοληψία ιαπώνων παραγωγών που είχαν υποβάλει στοιχεία για τις τιμές πώλησης, συγκρίθηκαν με τις τιμές που επιβλήθηκαν για παρόμοιους τύπους του προϊόντος από τους κοινοτικούς παραγωγούς, ανά κατηγορία πελατών σε τέσσερα κράτη μέλη (Γερμανία, Ηνωμένο Βασίλειο, Γαλλία και Ιταλία). Λόγω του γενικού μεγέθους τους και σύμφωνα με τις προηγούμενες έρευνες σχετικά με τους ένσφαιρους τριβείς, αυτές οι αγορές θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές για την κατάσταση όλης της Κοινότητας. Με βάση αυτήν την ανάλυση, διαπιστώθηκε ότι υπάρχει ορισμένος βαθμός κατά τον οποίο οι τιμές των ιαπωνικών εισαγωγών ήταν χαμηλότερες από τις κοινοτικές, όπως καθορίστηκε στον υπό επανεξέταση κανονισμό⁷. Ωστόσο, δεν θεωρήθηκε σκόπιμο να συναχθούν συμπεράσματα από αυτήν την ανάλυση λόγω του γεγονότος ότι οι ιαπωνικές εταιρείες πωλούν μόνο περιορισμένο αριθμό των τύπων που είναι παρόμοιοι ή άμεσα συγκρίσιμοι με τους τύπους που κατασκευάζονται από τους κοινοτικούς παραγωγούς σε επαρκείς ποσότητες ώστε να καθιστούν απαραίτητη τη σύγκριση με τους ευρωπαϊούς παραγωγούς. Κάτω από αυτές τις συνθήκες, όπως και στον υπό επανεξέταση κανονισμό, δεν καθορίστηκαν ατομικά περιθώρια των χαμηλότερων των κοινοτικών τιμών για κάθε ενεχόμενη εταιρεία.

⁷Παράγραφος 28.

Η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

Πωλήσεις και τμήματα της αγοράς

(22) Οι πωλήσεις LBB που κατασκευάζονται στην Κοινότητα από την κοινοτική βιομηχανία, αυξήθηκαν από 190 εκατ. τεμάχια σε 200 εκατ. τεμάχια μεταξύ του 1991 και της περιόδου της έρευνας, δηλαδή κατά 5.3%. Το συνεπακόλουθο τμήμα της αγοράς που κατέχει η κοινοτική βιομηχανία, μειώθηκε κατά την ίδια περίοδο από 46.6% σε 39.1% πράγμα που αντανακλά την ισχυρή αύξηση της κατανάλωσης.

Τιμές

(23) Η κοινοτική βιομηχανία ιχυρίστηκε ότι οι προσφορές σε χαμηλότερες των κοινοτικών ή σε χαμηλότερες τιμές εκ μέρους των ιαπώνων εξαγωγέων, είχε ως αποτέλεσμα να ασκηθεί πίεση στις τιμές που ανάγκασε τους παραγωγούς LBB της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να ακολουθήσουν την καθοδική τάση των τιμών για να προστατεύσουν το τμήμα που κατείχαν στην αγορά, με μεγάλες οικονομικές απώλειες. Σύμφωνα με την κοινοτική βιομηχανία, αυτές οι χαμηλότερες των κοινοτικών τιμές την εμπόδισαν στο να επιτύχει αυξήσεις τιμών κατά το 1994, που ήταν η περίοδος ανάκαμψης μετά την περίοδο ύφεσης.

(24) Σε ό,τι αφορά την εξέλιξη των τιμών μεταξύ του 1991 και του τέλους της περιόδου της έρευνας (1994) στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα για τους LBB που πωλήθηκαν από τους κοινοτικούς παραγωγούς, αυτή εξετάζεται αναλυτικά ανά κατηγορία πελατών στη Γερμανία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Γαλλία και στην Ιταλία για τύπους προϊόντος ο κύκλος εργασιών των οποίων αντιστοιχούσε σε 50% του συνολικού κύκλου εργασιών τους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Πάνω σ'αυτή τη βάση, διαπιστώθηκε ότι, μεταξύ του 1991 και του 1994, οι τιμές μειώθηκαν κατά μέσον όρο (πωλήσεις σε όλες τις κατηγορίες πελατών) κατά 1.74%. Μεταξύ του 1993 και του 1994, οι τιμές μειώθηκαν κατά 0.17%. Σε βάση ανά κατηγορία πελατών, για τις πωλήσεις σε μεγάλους βιομηχανικούς κατασκευαστές, που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο τμήμα του συνολικού κύκλου εργασιών των κοινοτικών παραγωγών, η μείωση μεταξύ του 1991 και του 1994 ήταν 1.49% και 0.16% μεταξύ του 1993 και του 1994. Για τις πωλήσεις σε διανομείς, σημειώθηκε μείωση των τιμών μεταξύ του 1991 και του 1994 κατά 2.33% και 0.18% μεταξύ του 1993 και του 1994.

(25) Λόγω του γεγονότος ότι αυξήθηκε ο όγκος των πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας, πράγμα που μείωσε έτσι το κόστος παραγωγής της, οι σταθερές τιμές ωφέλησαν την κοινοτική βιομηχανία. Εν πάση περιπτώσει, θεωρήθηκε ότι τα πολύ χαμηλά περιθώρια των χαμηλότερων των κοινοτικών τιμών δεν άσκησαν σημαντική καθοδική πίεση στις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας. Προς στήριξη αυτού του ισχυρισμού η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι μέσες σταθμισμένες τιμές των LBB ιαπωνικής καταγωγής που πωλήθηκαν στην Κοινότητα, αυξήθηκαν σημαντικά κατά την υπό εξέταση περίοδο για τον καθορισμό της ζημίας.

Αποδοτικότητα

(26) Σύμφωνα με την κοινοτική βιομηχανία, οι χαμηλότερες των κοινοτικών τιμές και η εξέλιξη των τιμών που προκλήθηκε από αυτές, είχε σημαντικές επιπτώσεις στα οικονομικά αποτελέσματά της. Ωστόσο, μία ανάλυση των στοιχείων που υπέβαλαν οι κοινοτικοί παραγωγοί σε συνδυασμό με την παρούσα επανεξέταση, δείχνει ότι αντίθετα η αποδοτικότητα που αφορά ιδιαίτερα το υπό εξέταση προϊόν, καθαρή από κάθε έκτακτη αναφορά σε έσοδα ή στο κόστος, εξελίχθηκε από απώλεια 12% το 1991 σε κέρδος 4% το 1994, πράγμα που δείχνει κάποια ανάκαμψη το 1994.

Παραγωγή, δυναμικό και χρησιμοποίηση του δυναμικού

(27) Μεταξύ του 1991 και του 1994, η παραγωγή της κοινοτικής βιομηχανίας αυξήθηκε από 216 εκατ. τεμάχια σε 262 εκατ. τεμάχια, δηλαδή κατά 20%. Κατά την ίδια περίοδο, το δυναμικό της κοινοτικής βιομηχανίας, εκφρασμένο σε τόνους, μειώθηκε κατά 4.6% και η χρησιμοποίηση του δυναμικού παραγωγής, επίσης εκφρασμένο σε τόνους, μειώθηκε ελαφρά από 76.9% σε 76.2%.

Απασχόληση

(28) Μεταξύ του 1991 και της περιόδου της έρευνας, η απασχόληση στην κοινοτική βιομηχανία μειώθηκε από 9,238 σε 6,482 απασχολούμενους, δηλαδή κατά 30%. Πρέπει να αναφερθεί ότι κατά την έρευνα, διαπιστώθηκε ότι οι περισσότεροι κοινοτικοί παραγωγοί είχαν καταβάλει σημαντικές προσπάθειες αναδιάρθρωσης κατά την υπό εξέταση περίοδο για να αυξήσουν την παραγωγικότητά τους γενικά. Εκτός από τις δημόσιες δηλώσεις που έκαναν οι κυριότεροι κοινοτικοί παραγωγοί, θεωρείται ότι αυτή η αναδιάρθρωση ήταν αναγκαία για να αντιμετωπιστούν οι διαρθρωτικές ελλείψεις και για να αυξηθεί η παραγωγικότητα μακροπρόθεσμα. Μία σύγκριση της εξέλιξης του δυναμικού, της χρησιμοποίησης του δυναμικού παραγωγής και της παραγωγής δείχνει ότι αυτό έχει επιτευχθεί - γεγονός που αντανακλάται στη βελτιωμένη αποδοτικότητα.

Συμπέρασμα για τη ζημία

(29) Η ανάλυση των προαναφερομένων παραγόντων της ζημίας όπως η αποδοτικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας, η παραγωγή και οι πωλήσεις, δείχνει ότι αυτοί οι παράγοντες εμφανίζουν θετική τάση ενώ οι παράγοντες όπως η απασχόληση, το δυναμικό παραγωγής και η χρησιμοποίηση του δυναμικού παρουσιάζουν αρνητική εξέλιξη. Σχετικά με την αποδοτικότητα, η τάση που περιγράφηκε, δείχνει ορισμένη ανάκαμψη της κοινοτικής βιομηχανίας. Ωστόσο προβάλλει το γεγονός ότι η κοινοτική βιομηχανία δεν έχει πλήρως ανακάμψει από την επισφαλή κατάσταση του παρελθόντος.

Ε. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

(30) Η κοινοτική βιομηχανία προέβαλε το επιχείρημα ότι οι εισαγωγές από την Ιαπωνία είχαν αρνητική συνέπεια στα αποτελέσματά της, δηλ. ότι αυτά τα αποτελέσματα θα ήταν, κατά τους ισχυρισμούς, καλύτερα αν δεν είχε αναγκαστεί να ευθυγραμμίσει τις τιμές της προς τα κάτω για να αντιμετωπίσει τον ανταγωνισμό των τιμών των ιαπώνων εξαγωγέων.

(31) Σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, η Επιτροπή επομένως εξέτασε κατά πόσον οι όγκοι και οι τιμές των εν λόγω εισαγωγών ήταν υπεύθυνες για την κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας και αν είχαν επίπτωση σ'αυτήν τη ζημία σε βαθμό που επιτρέπει να χαρακτηριστεί σημαντική κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96. Σ'αυτήν την έρευνα λήφθηκε μέριμνα ώστε να εξασφαλιστεί το ότι οποιαδήποτε επίπτωση στην κοινοτική βιομηχανία που έχει προκληθεί από άλλους παράγοντες, δεν έχει αποδοθεί στις εν λόγω εισαγωγές.

(32) Σχετικά με αυτό, η λεπτομερής ανάλυση των τιμών που εφήρμοσαν οι κοινοτικοί παραγωγοί κατά την υπό εξέταση περίοδο, όπως περιγράφονται ανωτέρω, δείχνει ότι οι εν λόγω εισαγωγές δεν είχαν σημαντικές επιπτώσεις στις τιμές που εφήρμοζαν οι κοινοτικοί παραγωγοί και έτσι ούτε στα οικονομικά τους αποτελέσματα ή σε οποιονδήποτε από τους άλλους παράγοντες που απαριθμούνται ανωτέρω.

(33) Δεύτερον, πρέπει να υπομνησθεί ότι οι εισαγωγές από την Ιαπωνία έχουν μειωθεί τόσο σε απόλυτες τιμές όσο και σε τμήμα της αγοράς κατά την υπό εξέταση περίοδο. Λαμβάνεται υπόψη ότι το τμήμα της αγοράς της κοινοτικής βιομηχανίας έχει επίσης μειωθεί, αλλά η μείωση του τμήματος της αγοράς των ιαπωνικών εισαγωγών ήταν πιο απότομη σε ποσοστιαίες μονάδες από ό,τι εκείνο της κοινοτικής βιομηχανίας. Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι, αντίθετα προς τους ισχυρισμούς της κοινοτικής βιομηχανίας, αυτή η βιομηχανία δεν έχασε τμήμα της αγοράς υπέρ των ιαπωνικών εισαγωγών.

(34) Τρίτον, ολόκληρη η περίοδος της έρευνας χαρακτηρίστηκε από την πραγματοποίηση σημαντικών εισαγωγών από άλλες χώρες εκτός της Ιαπωνίας, το τμήμα της αγοράς των οποίων αυξήθηκε από 25% το 1991 σε 33.4% το 1994.

(35) Τέταρτο, το τμήμα των ιαπωνικών εταιρειών που παράγουν στην Κοινότητα και είναι συνδεδεμένες με τους εξαγωγείς που αφορά αυτή η διαδικασία, ήταν σημαντικό καθόλη τη διάρκεια της περιόδου και αυξήθηκε από 19% το 1991 σε 20.9% το 1994 οπότε ήταν σημαντικά υψηλότερο από τις εν λόγω εισαγωγές.

(36) Πέμπτο, η κοινοτική βιομηχανία προέβαλε το επιχείρημα ότι, επειδή είχε εξασθενήσει λόγω των πρακτικών ντάμπινγκ που είχαν ασκηθεί στο παρελθόν, δεν ήταν σε θέση, σε μία περίοδο οικονομικής ανάκαμψης, να ανταποκριθεί στη ζήτηση των πελατών της και ότι για να πραγματοποιήσει επενδύσεις σε νέο δυναμικό παραγωγής, η κοινοτική βιομηχανία χρειαζόταν σημαντικά υψηλότερα κέρδη επί των πωλήσεων από ό,τι είχε επιτύχει κατά την περίοδο της έρευνας. Ωστόσο, θεωρείται ότι είχε κανονική επιχειρηματική συμπεριφορά μειώνοντας το κόστος και αυτό συμβαίνει όταν η βιομηχανία βρίσκεται σε οικονομική ύφεση. Αφετέρου, σε μία ακμάζουσα αγορά, μπορεί να είναι επίσης κανονικό το να αυξήσει το δυναμικό και να το χρηματοδοτήσει με κανονικούς χρηματοδοτικούς πόρους. Αυτός ο περιορισμός του δυναμικού δεν πρέπει επομένως να αποδοθεί στις εν λόγω εισαγωγές, πόσο μάλλον που ο όγκος αυτών των εισαγωγών μειώθηκε περισσότερο από ό,τι περιορίστηκε το δυναμικό παραγωγής της κοινοτικής βιομηχανίας.

(37) Τέλος, λαμβανομένης υπόψη της μείωσης της απασχόλησης, πρέπει να αναφερθεί ότι κατά την περίοδο της έρευνας φάνηκε ότι οι περισσότεροι κοινοτικοί παραγωγοί είχαν καταβάλει σημαντικές προσπάθειες αναδιάρθρωσης για να αυξηθεί η παραγωγικότητα γενικά κατά την υπό εξέταση περίοδο. Εκτός των δημοσίων δηλώσεων που έκαναν οι κυριότεροι κοινοτικοί παραγωγοί, θεωρείται ότι αυτή η αναδιάρθρωση ήταν αναγκαία για να αντιμετωπιστούν οι διαρθρωτικές ελλείψεις και για να αυξηθεί η παραγωγικότητα μακροπρόθεσμα. Η σύγκριση μεταξύ της εξέλιξης του δυναμικού παραγωγής, της χρησιμοποίησης του δυναμικού και της παραγωγής δείχνει ότι αυτό έχει επιτευχθεί - γεγονός που αντανάκλαται στη βελτιωμένη αποδοτικότητα.

Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

(38) Με βάση τα ανωτέρω συμπεράσματα, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι εν λόγω εισαγωγές, εξεταζόμενες χωριστά, δεν έχουν σημαντικά ζημιογόνες επιπτώσεις στην κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας και επομένως δεν γίνονται αποδεκτοί οι ισχυρισμοί που προβλήθηκαν στην αίτηση για ενδιάμεση επανεξέταση που υπέβαλε η κοινοτική βιομηχανία, σχετικά με το ότι τα εν ισχύ μέτρα ήταν ανεπαρκή στο να εξουδετερώσουν την αυξημένη ζημία. Η επισφαλής κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας μπορεί να οφείλεται μάλλον στις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες και στην ιαπωνική παραγωγή στην Κοινότητα.

ΣΤ. ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΡΓΗΣΗΣ ΤΩΝ ΕΝ ΙΣΧΥΙ ΜΕΤΡΩΝ

(39) Όπως αποδείχθηκε ανωτέρω, τα γεγονότα που καθορίστηκαν, δείχνουν ότι τα υπό εξέταση μέτρα έχουν μειώσει τις ζημιογόνες επιπτώσεις των εν λόγω εισαγωγών κάτω από τον βαθμό στον οποίο μπορούν να θεωρηθούν σημαντικές κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96.

(40) Η κοινοτική βιομηχανία παρατήρησε ότι αν καταργηθούν τα μέτρα που ισχύουν σήμερα, είναι πιθανό να εμφανιστεί εκ νέου η σημαντική ζημία που έχει προκληθεί από τις εν λόγω εισαγωγές. Η κοινοτική βιομηχανία στηρίζει τα επιχειρήματά της στις ακόλουθες σκέψεις : πρώτον, ότι οι εισαγωγές από την Ιαπωνία έχουν αυξηθεί σε απόλυτες τιμές μετά την περίοδο της έρευνας και ότι αυτές οι εισαγωγές έχουν ασκήσει πίεση στις τιμές. Παρά τα στοιχεία που υπέβαλε η κοινοτική βιομηχανία, δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα με βάση τα διαθέσιμα γεγονότα ότι οποιαδήποτε αύξηση του όγκου των εισαγωγών θα επηρεάσει την τάση εξέλιξης του τμήματος της αγοράς και των τιμών της κοινοτικής βιομηχανίας σε μεγάλο βαθμό. Δεύτερον, ότι οι εν λόγω εισαγωγές θα έχουν συνεχείς ζημιογόνες επιπτώσεις ανεξάρτητα από τα σχετικά χαμηλά τμήματα που κατέχουν στην αγορά και τα σημαντικά τμήματα της αγοράς που κατέχουν οι ιάπωνες παραγωγοί οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα. Σχετικά με αυτό, πρέπει να υπομνησθεί ότι, πρώτον, το τμήμα της αγοράς των ιαπωνικών εισαγωγών μειώνεται συνεχώς, δεύτερον αυξάνονται οι εισαγωγές από άλλες χώρες εκτός της Ιαπωνίας και τρίτον, υπάρχει ένα σημαντικό και σταθερό τμήμα της αγοράς που κατέχει η ιαπωνική παραγωγή που είναι εγκατεστημένη στην Κοινότητα.

(41) Με βάση αυτές τις οικονομικές τάσεις και το συμπέρασμα ότι οι επιπτώσεις των ιαπωνικών εισαγωγών στην κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας κατά την υπό εξέταση περίοδο, δεν ήταν σημαντικές καθώς και ότι η κοινοτική βιομηχανία παρουσίασε ορισμένη ανάκαμψη στα οικονομικά της αποτελέσματα, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν φαίνεται η κατάργηση των μέτρων αντιντάμπινγκ που ισχύουν σήμερα, να δημιουργήσει κατάσταση στην οποία μπορεί να εμφανιστεί εκ νέου ζημιογόνος επίπτωση αυτών των εισαγωγών.

(42) Σχετικά με τις συνθήκες των εξαγωγών, τα επίσημα στατιστικά στοιχεία δείχνουν ότι το δυναμικό παραγωγής ενσφαιρών τριβέων στην Ιαπωνία παρέμεινε στάσιμο από το 1980 μέχρι το 1994 και ότι αυξήθηκε εν συνεχεία σε σχέση με την αύξηση της ζήτησης παγκοσμίως πράγμα που στηρίζει έτσι το ανωτέρω συμπέρασμα.

(43) Σε ό,τι αφορά τις συνθήκες της αγοράς, πρέπει να αναφερθεί ότι η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας κατά το 1994 έδειξε ορισμένη ανάκαμψη στην αγορά LBB. Αυτό οδήγησε στην αύξηση της αποδοτικότητας. Αυτή η εξέλιξη συνεχίστηκε και βελτιώθηκε περαιτέρω μετά την περίοδο της έρευνας όπως φαίνεται από τα γενικότερα αποτελέσματα των κυριότερων κοινοτικών παραγωγών που δημοσιεύθηκαν για το 1995. Δεν θεωρείται πιθανό να μεταβληθεί αυτή η κατάσταση ως το αποτέλεσμα της λήξεως ισχύος των μέτρων.

Z. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

(44) Με βάση το ανωτέρω συμπέρασμα, δεν θεωρήθηκε αναγκαίο να εξεταστεί κατά πόσον οι εν λόγω εισαγωγές αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, και εάν ναι, κατά πόσον το περιθώριο του ντάμπινγκ είχε αυξηθεί ή όχι εφόσον αυτό δεν θα είχε καμμία σημασία για την ανωτέρω ανάλυση και δεν θα μετέβαλε συνεπώς το συμπέρασμα που έχει συναχθεί.

Η. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

(45) Με βάση τις ανωτέρω διαπιστώσεις, θεωρείται ότι το αποτέλεσμα της ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που ισχύουν για τις εισαγωγές LBB, καταγωγής Ιαπωνίας, είναι ότι πρέπει να περατωθεί η διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις προαναφερόμενες εισαγωγές και να καταργηθούν τα μέτρα αντιντάμπινγκ που ισχύουν.

(46) Η Επιτροπή ενημέρωσε τα ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς και την κοινοτική βιομηχανία, σχετικά με τα συμπεράσματά της. Αφού ενημερώθηκαν από την Επιτροπή σχετικά με τα ανωτέρω γεγονότα, τις διαπιστώσεις και τα συμπεράσματα, οι αντιπρόσωποι της κοινοτικής βιομηχανίας υπέβαλαν άλλες παρατηρήσεις, τόσο γραπτές όσο και προφορικές, σχετικά με τις επιπτώσεις των εν λόγω ιαπωνικών εισαγωγών στην κοινοτική βιομηχανία. Ωστόσο, θεωρείται ότι αυτές οι παρατηρήσεις δεν μπορούν να αντιστρέψουν τα συμπεράσματα όπως αναφέρεται ανωτέρω. Ορισμένα κράτη μέλη προέβαλαν αντιρρήσεις ως προς αυτό.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Περατώνεται η διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ενσφαίρων τριβέων με μέγιστη εξωτερική διάμετρο υπερβαίνουσα τα 30 χιλ., που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ αριθ. 84821090, καταγωγής Ιαπωνίας και καταργούνται τα μέτρα που έχουν επιβληθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2849/92 σ'αυτές τις εισαγωγές.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

ISSN 0254-1483

COM(97) 134 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

02 11

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-97-122-GR-C

ISBN 92-78-17513-7

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο